

KJA KB PDAOA JAC=PERA ABBA?PO =NA =??KQJPA@ BKN
EJ?QNO = ?KOP‡ EJ PDA BKNI KB @A?HEJEJC DA=HPD =J@ S
KEH =J@ C=O LNK@Q?A@Š DAU EJ?QN = ?KOP >QP QJHEGA
?=JJKP ?D=NCA PDA AJANCU ?KIL=JEAO PK =??KQJP BKN PD=
PDAU @K JKP ?KJOE@AN PDA JAC=PERA EIL=?P EPO LNK@Q?
OQNNKQJ@EJC PDA DU@N=QHE? BN=?PQNEJC =?PEREPU‡ OK
=IKQJP KB KEH =J@ C=O PDAU ?DKKOA PK >QUŠ DANABKNA‡
LNK@Q?PEKJ KB KJA KB PDAOA QJEPOŠ O SEPD =HH ?=OAO
CKRANJIAJP‘O NAOLKJOE>EHEPU PK I=GA OQNA PD=P HK?=H
EJ PDA PN=JO=?PEKJ >APSAAJ >QUAN =J@ OAHHANŠ

EPD HK?=H CKRANJIAJP >=NC=EJEJC KJ >AD=HB KB PDA
EJPANRAJPEKJ PD=P I=U EJ?NA=OA PKP=H SAHB=NA EO EJPA
PDAOA PSK L=NPEAO PK JACKPE=PA =J@ =CNA KJ PDA KLPE
PDA K=OA DAKNAI‡ J=IA@ BKN K>AH =QNA=PA KJ=H@ K=
SEHH >A NA=?DA@ NAC=N@HAOO KB SDAPDAN PDA HK?=H CK
=OOECJA@ PDA LNKLANPU NECDPO =O HKJC =O >=NC=EJEJC

=U PD=P‡ =>OAJP =JU NACQH=PEKJ‡ PDA ?KIL=JEAO ?K
LKHHQPEJC PDA S=PAN OQLLHU >U À»» L=NPO LAN IEHHEKJ
PK OLAJ@ ¼ KJ S=PAN BEHPANO BKN ARANU LLI KB LKHHQP
CN=JPA@ PDA LNKLANPU NECDPO‡ PDA KEH ?KIL=JEAO ?KQH
KB LKHHQPEKJ PDAU SEOD PK LNK@Q?AŠ EJ?A PDEO EJ?NA
JAS KLPEI=H LKHHQPEKJ N=PA SKQH@ >A HKSAN PD=J À»» L

?KIL=JEAO SANA =OOECJA@ PDA H=J@ NECDPO‡ PDA CKRAN
'½ » » PK LNK@Q?A =P ¾ » » LLIŠ DQO‡ PDA MQAOPEKJ PD=P
AJANCU LNK@Q?PEKJ‡ ODKQH@ =OG EO JKP 'SDK ODKQH@ D
SA B=?EHEP=PA >=NC=EJEJCŽ“

J OKIA =NA=O KB KHKN=@K‡ HK?=H CKRANJIAJPO D=RA
DEO EO H=NCAHU >A?=QOA EJ NA=HEPU MQ=JPEBUEJC PDA
@EBBE?QHP PD=J EJ IU OEILHEBEA@ AT=ILHAŠ DA HKJC PA
LANBA?PHU QJ@ANOPKK@ =J@ @EBBANAJP EJ@ERE@Q=HO S
=LLN=EOA PN=BBE? =J@ HECDP =J@ JKEOA LKHHQPEKJ ?KOF
CKRANJIAJP‡ EJ I=JU EJOP=J?AO‡ PK LNKDE>EP @NEHHEJC
JACKPE=PA KRAN PDA KLPEI=H HARAHOŠ EJ?A SA @K GJKS
JKP VANK‡ SA GJKS PD=P PDEO EO EJABBE?EAJPŠ

KSARAN‡ KQOA EHH ¼ Â ‹¼ ¼ ½ ĺ @KAO JKP ?KNNA?P PDE
KLPEI=H HARAH KB LKHHQPEKJ BKN OK?EAPU EO JKP VANK‡

>A?=QOA SDAJ ?=H?QH=PEJC PDA PDA ?KOP KB LNK@Q?EJC
?KJOE@AN PDA KLLKNPQJEP U ?KOP KB JKP NA?AEREJC PDA
ALNAOAJP=PERA ANNU Q?G‡ SDK EO OLKJOKNEJC KQ
KB = OEIEH=N >EHH‡ 'PDEO >EHH @KAO JKP =HHKS KN >=J D
IEJAN=H KSJANODEL =O = NA=H LNKLANPU NECDP PD=P @AO
EJ?KIA EB LNKLANPU @ARAHKLIJJP EO HEIEPA@ >EHHK@=KAC
=HHKS BKN DU@N=QHE? BN=?PQNEJC >U I=GEJC EP OECJEB
DU@N=QHE? BN=?PQNEJCŠ

QNPDANIKNA‡ BNKI =J A?KJKIE? OP=J@LKEJP‡ PDANA E
>APSAAJ PDA LKPAJPE=H LNKBEPO PD=P @NEHHEJC ?KIL=JE
LNKBEPO PD=P =JU KPDAN ?KIL=JU KN LNER=PA ?EPEVAJ HK
NACQH=PEKJOŠ KN AT=ILHA‡ PDANA =NA VKJEJC NACQH=PE
?KILHAT ?=J >AŠ DA KSJAN KB PDA ?KILHAT >KQCDP PDA H=
>QP DAN LKPAJPE=H LNKBEPO =NA HEIEPA@ >U PDA HK?=H
SKNPD ?KJPNKHHEJC PDA >QEH@EJC®O DAECDP >A?=QOA PD
DANA EO JKPDEJC PD=P @EOPEJCQEODAO PDEO BNKI HEIEP
>A?=QOA PDA ?KIL=JU @KAO JKP LNKRE@A =JU LKOEPEA J
S=NN=JP CKRANJIAJP LNKPA?PEKJŠ

KQOA EHH ¼ Â ¼ ¼ ½ ; SKQH@ JKP EJ?NA=OA PKP=H A?K
EJ?NA=OA PDA AJANCU ?KIL=JEAO' SAHB=NA =P PDA ATLAJO
HK?=H CKRANJIAJPO' =>EHEPU PK >=NC=EJ KRAN LKHHQPEK

KLAN=PA SEPDKQP ?KJ?ANJ BKN PDA ?KOPO EJ?QNNA@ >U P
?KIL=JEAO =O RE?PEIO KB VKJEJC SDAJ ARANU >QOEJAOO E
SEPDKQP ?KILAJO=PEKJŠ =OPHU‡ PDA H=JCQ=CA KB PDA >E
?KIL=JEAO PK @N=OPE?=HHU KRAN?D=NCA PDA HK?=H CKRA
?KQH@ ARAJ LANRANOAHU EJ?AJPEREVA PDA KEH ?KIL=JEAO
OEILHU‡ PDA >EHH @KAO JKP ?KNNA?P =JU KB PDA LNK>HAI
=HIKOP ?ANP=EJHU ?NA=PA ARAJ IKNAŠ